

# Aide à l'édition 2012

# Aide de la Région Rhône-Alpes à la publication d'ouvrages aides à l'édition, traduction, réédition et réimpression

## Les conditions d'éligibilité :

- L'éditeur est installé en Rhône-Alpes.
- Il travaille à compte d'éditeur.
- Il a une diffusion organisée en librairie.
- Son catalogue doit présenter au moins cinq titres.
- Le tirage de l'ouvrage doit être de 400 exemplaires au minimum.
- Le dépôt du dossier intervient cinq mois environ avant la publication de l'ouvrage.

## Les domaines concernés

### *LA LITTÉRATURE*

Les projets de publication des éditeurs présentés ici sont des textes à caractère littéraire ou concernant la littérature, s'adressant aux adultes ou à la jeunesse. Genres considérés : roman, récit, nouvelle, poésie, théâtre, critique...

### *LES SCIENCES HUMAINES ET SOCIALES*

Tout un pan de la production intellectuelle est concerné, allant de la philosophie à l'histoire en passant par la psychologie, la communication et la sociologie.

Le domaine des sciences humaines est considéré au sens large en incluant les sciences sociales.

### *LES ARTS*

Cela concerne les ouvrages d'archéologie, histoire de l'art, art ancien, moderne et contemporain, architecture, peinture, gravure, sculpture, photographie, bande dessinée de création...

### *LE PATRIMOINE CULTUREL*

Il s'agit de tout ce qui a trait au patrimoine ethnographique et ethnologique (coutumes, pratiques sociales, savoirs-faire artisanaux et industriels), ainsi que les langues régionales de Rhône-Alpes.

## La traduction

L'éditeur peut à la fois présenter une demande d'aide à la publication et à la traduction pour le même titre. Il est nécessaire de présenter **l'intégralité du texte traduit** dont **au moins 20 pages définitives**. Afin de permettre aux experts d'évaluer la qualité du travail, préciser à quelle étape du travail de traduction se situe le texte fourni.

## La réédition et la réimpression d'ouvrages

- Il peut s'agir de textes appartenant au fonds de la maison d'édition, que l'éditeur souhaite revoir et augmenter. Pour les textes parus chez un autre éditeur ou tombés dans le domaine public, une attention particulière sera portée au caractère novateur de l'édition à venir.
- Si les textes n'ont pas besoin d'une réactualisation, les éditeurs souhaitant réimprimer un ouvrage de leur fonds peuvent présenter une demande de réimpression.

Dans le cas d'ouvrages précédemment aidés par la Région, un délai de trois ans minimum est nécessaire pour une nouvelle demande d'aide.

## Ouvrages non éligibles

Les annuaires, les guides, les livres pratiques, les manuels scolaires, les ouvrages techniques, les catalogues d'expositions et les actes de colloque ne peuvent être présentés.

## La décision

La subvention régionale sera forfaitaire et sera calculée sur la base des devis fournis (fabrication). Elle ne pourra dépasser 50 % du coût des devis et sera plafonnée à 8000 €. Pour les ouvrages qui comportent une iconographie importante, le plafond pourra être porté à 10 000 €. Pour l'édition du premier ouvrage d'un auteur, l'aide de la Région pourra atteindre 65 % du coût du devis. Le cas échéant, une aide à la traduction pourra augmenter le plafond de l'aide à la publication de 5000 € maximum, et ne pourra dépasser 50 % de la rémunération prévue dans le contrat établi avec le traducteur.

Un comité technique, composé des services de la Région, de représentants de l'Arald, et de professionnels spécialistes du secteur, analysera les dossiers de demande de subvention et rendra un avis. La commission culture sera informée de l'ensemble des dossiers déposés, des calendriers de réunion des comités techniques. Les subventions régionales seront attribuées par la commission permanente.

Si l'avis est favorable, l'éditeur reçoit un arrêté attributif de subvention qui indique la marche à suivre.

Lorsque l'éditeur reçoit une aide, il est tenu de faire apparaître sur l'ouvrage deux éléments :

- la phrase suivante : « **Ouvrage publié avec le soutien de la Région Rhône-Alpes** »
- le logo de la Région Rhône-Alpes à télécharger sur le site [www.rhonealpes.fr](http://www.rhonealpes.fr).

**Après la parution de l'ouvrage, un exemplaire est à envoyer à la Région, ainsi qu'à l'Arald.**

## CALENDRIER :

Dates limites de dépôt : 1<sup>ère</sup> session → le 15 novembre de chaque année

2<sup>ème</sup> session → le 15 juin de chaque année

### Deux envois de dossiers sont nécessaires :

#### Région Rhône-Alpes

Geneviève Villard  
Direction de la Culture  
1, esplanade François Mitterrand  
CS 20033  
69269 Lyon cedex 02  
04 26 73 43 47

➤ dossier complet (cf pièces nécessaires)  
sans le manuscrit

#### Arald

Brigitte Chartreux  
Centre Bonlieu  
1, rue Jean-Jaurès  
74000 Annecy  
04 50 51 64 63

➤ dossier complet (cf pièces nécessaires)  
avec le manuscrit

Nous vous rappelons que **le 15 novembre et le 15 juin** sont les dates limites de **réception des dossiers**, et non la date d'envoi.

Tout dossier reçu après ces dates ne pourra en aucun cas être examiné,  
et devra être présenté à la commission suivante.

## Pièces nécessaires à l'examen du dossier :

*Seuls les devis externes sont pris en compte pour le versement de la subvention.*

- ❑ Lorsque l'éditeur dépose une demande pour la première fois, il présente une copie d'un document prouvant l'implantation du siège social de sa maison dans la région Rhône-Alpes.
- ❑ Lettre détaillée de l'éditeur présentant le projet, son inscription dans la ligne éditoriale de la maison, ainsi que son ou ses auteurs et **expliquant précisément les corrections éventuelles restant à effectuer**. Ce courrier sera transmis aux experts. (pour l'**Arald**)
- ❑ Lettre à l'attention de **Monsieur Jean-Jack Queyranne, Président de la Région**, faisant part de la demande d'aide et présentant le projet, son inscription dans la ligne éditoriale de la maison d'édition, de manière détaillée, ainsi que son ou ses auteurs et expliquant précisément les corrections éventuelles restant à effectuer. (pour la **Région**)
- ❑ Biographie et bibliographie de l'auteur.
- ❑ **3 catalogues** de la maison d'édition **pour chaque dossier**. (1 pour la **Région** et 2 pour l'**Arald**)
- ❑ Manuscrit définitif à transmettre à l'**Arald**.
- ❑ Pour les ouvrages avec une iconographie abondante : **un projet de maquette** d'une ou deux pages, et quelques épreuves de qualité des images, **en deux exemplaires**.
- ❑ Copie du **contrat signé** avec le ou les auteur(s), rédacteur(s), etc.
- ❑ Fiches techniques (voir documents joints **1** et **2**).
- ❑ Devis d'impression, façonnage, reliure... à l'en-tête des imprimeurs (mentionnant le titre, le tirage, le format et le nombre de pages).
- ❑ RIB (impératif pour chaque demande pour la **Région** uniquement)

### Pièces spécifiques pour les traductions :

- Texte original.
- L'ensemble de la traduction comprenant **au moins 20 pages d'une traduction définitive**.
- Copie du contrat de cession de droits signé par l'éditeur.
- Copie du contrat avec le(s) traducteur(s).

### Pièces spécifiques pour les réimpressions :

- Un exemplaire de l'ouvrage destiné à être réimprimé.
- Articles de presse et argumentaire expliquant la demande de réimpression.

### Manuscrit

L'Arald a besoin de trois exemplaires :

- l'un pour ses archives (l'éditeur envoie une version papier)
- les deux autres pour les lecteurs-experts (l'éditeur peut envoyer un PDF).

Si vous avez des facilités de reprographie, nous vous invitons à nous faire parvenir  
3 exemplaires **reliés recto-verso**.

## Fiche technique (1)

Nom de la maison d'édition : \_\_\_\_\_

Raison sociale : \_\_\_\_\_

Statut juridique : \_\_\_\_\_ Code APE : \_\_\_\_\_

Numéro de SIRET : \_\_\_\_\_

Titre de l'ouvrage : \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Auteur(s) : \_\_\_\_\_

Collection : \_\_\_\_\_

Nombre de pages : \_\_\_\_\_ Format : \_\_\_\_\_ Année et mois de parution : \_\_\_\_\_

Tirage : \_\_\_\_\_ Prix public unitaire TTC : \_\_\_\_\_

S'agit-il d'une coédition ? Si oui, avec quelle maison ? \_\_\_\_\_

(Dans le cas d'une coédition, fournir un contrat signé par les deux parties.)

Coût de fabrication (composition, mise en page, impression, brochage...) Total HT : \_\_\_\_\_

*fournir les devis*

Achats de droits (photos, textes..) : \_\_\_\_\_

Évaluation du montant des tâches réalisées en interne (HT) : \_\_\_\_\_

*préciser la nature des postes concernés*

Pour les traductions uniquement : coût de la traduction : \_\_\_\_\_

*fournir le contrat signé*

**Autres soutiens demandés :** (nous vous demandons de nous signaler toute demande de subvention et de nous informer lorsqu'un montant vous est attribué) :

- CNL :            oui            non            Montant :
- Département : oui            non            Montant :
- Ville :            oui            non            Montant :
- Autres subventions demandées :
- Autres aides (pré-achat..) :
- Avez-vous fait une souscription pour cet ouvrage ? :

**Subvention demandée à la Région Rhône-Alpes :**

## Présentation de la ligne éditoriale de la maison

## Résumé du manuscrit et arguments

(réservé au service : ne rien inscrire dans cette case)

Fait à : \_\_\_\_\_ Le : \_\_\_\_\_

Signature et fonction :